

## 1092-中國文化大學教師教學創新暨教材研發獎勵成果報告書

### 壹、計畫名稱

名稱：先聲奪人: 英文聽講輔助教材研發

性質：教材研發

### 貳、實施課程、授課教師姓名

課程：大一英文

級數：B級

授課教師：英文系張禮文

### 參、前言

由於各大專院校對於英文畢業門檻的制定，大一英文不僅是全校一年級的必修科目，本科亦承擔提升全校學生英文程度的重責大任，也因此持續維持相當程度的重要性。依據「因材施教」的原則，本校大一英文採取分級授課，共分五級，各級有統一的教材，期末考試採統一命題。雖然在同級、同教材、同考題的課程設計下，可以在期末時幫助教師瞭解各級統一的學習與教學成果，但也由於教材的統一，無法顧及所有學生的學習需求與興趣，可能因此導致學習意願的低落。所以，各班教師若期待跳脫統一教材的框架，勢必需要依照各班學生特質來設計適性的教材，於授課時巧妙地結合主要教材與補充教材，讓統一教材與補充教材得以左提右挈、魚水互幫，創造最大的學習效益。

本計畫嘗試設計適合大一英文 B 級學生之補充教材。根據本人在 1091 學期的觀察，本屆學生在聽講方面的程度仍有待加強，因此 1092 本人企圖設計一套「先聲奪人」的聽講教材，讓學生在 Fun 心玩英文的同時，也能夠增進英語說與聽的能力。

本計畫另一個目標則是期望透過教材的研發，引導 I 世代的學生學習善用與巧用網路科技，並適度引領學生「下線」、離開虛擬世界、回到真實人生，透過課程活動增加人

與人之間互動與實際面對面接觸的機會。本計畫將針對「聲音」設計各項活動—1) 以戲劇教學法為基準，2) 以任務型教學法為導向—讓學生在進行不同任務的過程中，在假設(as if)的情況裡去體驗學習的歷程，幫助學生在不同的模式/場域/情境中，進行口說練習。

#### 肆、計畫特色及具體內容

計畫最大的特色，在於結合戲劇教學法(drama-based pedagogy)與任務型導向學習法(task-based learning)，設計適合搭配大一英文 B 級讀本 (*Flow: 21st Century Strategic Reading 3*) 之輔助聽講教材。所欲開發之教材將配合課本內容，衍伸適合之課外補充教材。教材的設計主要依據下列三項任務分項，概稱其為 3R：

- 一、 Reader's Theater: 讀者劇場
- 二、 Radio Drama 廣播劇
- 三、 Recitation Song in Music Video 歌「頌」錄影帶

此三種教材內容雖以不同方式進行活動，但共通點在於三種教材皆欲藉戲劇引導學生進入學習語言的過程與經驗。第一類為開發適合「讀者劇場」之英語劇本。依據 Flynn(2004)的定義，讀者劇場是「一個團體使用綵排的方式，以大聲的朗讀來表現一個文本或是劇本，而非死記台詞」。其主要目的是讓學生反覆練習講述有劇情之適當文本，協助學生以流暢、富感情的閱讀方式來對表達劇中張力。此外，讀者劇場可有效增加學生的社會互動性，幫助害羞的學生透過與同儕一起朗讀、合作的經驗，建立自信心與自我表達的能力。

第二類教材為適合廣播劇的英語劇本。教材內容與讀者劇場非但相似亦可相通，且兩者都須以團隊的模式完成、皆不需死背劇本、也不需道具及佈景製作，而兩者的差別在於劇本的呈現方式。讀者劇場以聲音、面部表情與肢體動作來展現，是適合在教室中進行的活動；廣播劇則是課後的活動，學生只能透過聲音詮釋劇本。此任務可望有效提升學生對聲音的敏感度。另外，學生可以藉此活動學習利用數位科技錄製、編輯廣播劇，將其對 3c 科技的熟稔度轉換到該項課程活動。

第三類教材將英語歌曲當成媒介，讓學生製作個人的歌「頌」錄影帶(music video)。本計畫考量到並非所有的學生都五音俱全具有歌唱天分，因此不硬性要求學生用唱的，亦開放用頌的(唸誦歌詞)方式來錄製音樂錄影帶。本計畫讓學生先聽再唱/頌，除了瞭解歌詞第一層文字涵義和第二層蘊藏的文化內涵，更從模仿原唱的咬字發音的過程裡，加強自我之發音、語調、連音、與消音的練習。

## 伍、實施成效及影響（量化及質化，且說明是否達到申請時所期之學習目標與預期成效）

### 一、預計實施流程：

1. 三月：讀者劇場。
2. 四月：廣播劇
3. 五月：歌唱/頌錄影帶
4. 六月第一周：同學欣賞廣播劇與音樂錄影帶，並由同學票選最佳音樂影片。
5. 六月第二周：課堂舉行英文能力檢定後測
6. 六月第三周：問卷

註：由於學校自5/14全面改為遠距教學，原訂的六月份計畫內容無法如期進行。僅

於六月第二周舉行期末考後，請同學在線上完成期末問卷。

### 二、量化結果

#### 1. 各項任務完成度：

- A. 第一個R (reader's theater)：共十組，完成度 100%
- B. 第二個R (radio show)：
  - a) 講義：完成度 100%---共十組，完成10份劇本講義
  - b) 錄音：完成度 100%
- C. 第三個R (recitation/singing MV)：
  - a) 講義：完成度 95.3%----共完成49份歌詞講義
  - b) 影片：完成度 92.2%

#### 2. 由於原計畫欲比較「控制組」與「實驗組」在第一學期的英語能力檢測(前測)與

第二學期的英語能力檢測(後測)兩項成績，但由於施作前測時兩班分配到不同之考題，再加上遠距教學無法進行英語能力後測，因此目前僅就1091與1092兩班之期中考與期末考成績，來作比較：

	1091 期中考	1091 期末考	1092 期中考	1092 期末考
控制組	74.2	73.6	70.4	67.1
實驗組	67.6	68.4	69.3	67.6
差距	-6.6	-5.2	-1.1	+0.5

### 3. 問卷結果：

問卷共20題封閉式問題(closed-ended questions)，1-5題有關第一個R；6-10有關第二個R；11-15題有關第三個R；16-20題則是有關3R整體計畫。

## 三、量化結果討論

1. 完成度：3R共分五項任務，每一項的完成度都達90%以上。師生共完成60份英語講義，包含Word檔與PPT檔，內容則涵括英美影集和英文歌詞。
2. 成績：本計畫之實驗組和控制組皆為大一英文B級學生，使用相同教材，由同一教師授課，考題也一樣。控制組的作業有四種(兩種造句練習，兩種心得感想)，都是個人作業、也都是透過文字來練習英語。實驗組則有五項挑戰(三種聲音表演，兩項講義製作)，第一個R和第二個R是小組任務，第三個R讓學生自行決定小組或個人。雖然無法比較英檢前後測成績，但從兩學期的大考平均成績相差值比較，可看出實驗組的筆試成績，從1091的負6.6，進步到1092期末考的正0.5。
3. 問卷：完成度是100%。採用Likert scale 1-5給分方式、於期末考結束之後進行。問卷平均值為4，代表學生對於3R計畫抱予高度肯定。

## 四、質化結果討論 (教師觀察與學生反思)

1. 讀者劇場：由教師設計美劇講義，於課堂介紹劇本內容。之後抽籤分組，各組課後練習對話，並於課堂表演。共有十組，每組5分鐘，分兩周進行。每組表演皆錄影、

並放置Teams檔案區供同學事後觀看自我表現。整體來說，可明顯看出各組在表演前都有練習，對話流暢，且多數同學都有做到聲音表演(voice acting)。唯一的缺點是戴著口罩到講台表演讀者劇場時，少數同學聲音過小。不過，因為學生是第一次嘗試讀者劇場，可看出表演者與台下欣賞的同學，都抱著高度的興趣與專注力。同學期末反思亦表示，這個活動可以訓練發音、咬字、聲調、以及台風，是個有趣的挑戰。

2. 廣播劇：維持讀者劇場的組別，教師的考量是可以繼續培養默契。但在活動的過程中和期末的反思回饋，可看出兩大族群：一為組員非常配合，因此大家合作愉快，也從講義製作中，學習蒐集整理文法與單字；從錄製廣播劇中，充分練習發音；從團隊合作中，交到外系的朋友。另一族群則反映小組出現搭便車的狀況，在製作講義和錄製廣播劇的過程中，都不是太認真。針對社會惰化問題，教師這邊最直接的處理方式是同組不同分。每一位同學的分數是依其對講義與廣播劇的貢獻而定。與讀者劇場相比，廣播劇的表現平平、不夠出色。
3. 音樂錄影帶：製作期間剛好學校改為遠距教學，因此對於影片的內容，老師無特別限制。同學製作完歌詞講義後，可選擇不同的元素放到影片中，但歌頌/唱的部份，一定需要是本人。大部分學生選擇個人完成，因為在疫情期間小組成員若需彼此配合，在溝通和分工合作過程難度會增加。錄影成品雖因疫情受限，但學生仍充分發揮想像力，自彈自唱/頌、邊舞邊唱/頌、或是結合個人照片、個人旅遊影片、自畫圖像等元素，剪接為完整又生動的音樂影片，令人耳目一新。

## 陸、結論

本計畫共完成六十份英語講義/教材。計畫中利用任務型導向學習的教學法，將三種輔助聽力的活動融入於課程中。任務型導向學習法(簡稱TB)是近年來備受國內外學者與教師注意的一種教學法，亦被視為最適合 21 世紀的教學法之一。該教學法起源於溝通式語言教學(communicative language teaching)，其基本精神包含「任務」與「溝通」—透過目標清楚的任務指派，學生在群體團隊合作的經驗中，建立同儕之間的互動與溝通能力。換

言之，TB 是以具體的任務為學習動機、繼之以完成任務的過程為學習的過程、最後以展現任務的成果為學習的成效。Jane Willis 於 A Framework for Task-Based Learning (1996) 指出，在引用 TB 於實際課堂中時，教師提供學習者三大語言學習之基本要件：

- 一、 接觸「真實語言」的機會 (exposure to real language)
- 二、 將語言運用於真實情境的機會 (opportunities for using language for real purposes)
- 三、 學習語言及使用該語言的動機 (motivation to learn and to use the language)

本計畫透過任務型導向學習法，引領學生藉聲音表情、音量大小、說話速度、節奏、語調等練習，和腔調等不同聲音元素來表達不同的情緒，嘗試用聲音來演戲，感受戲劇之情境張力與劇中不同立場角色之間的互動與關係，同時從劇本唸讀和歌曲唱頌中，進一步瞭解英美語言結構與歷史文化。

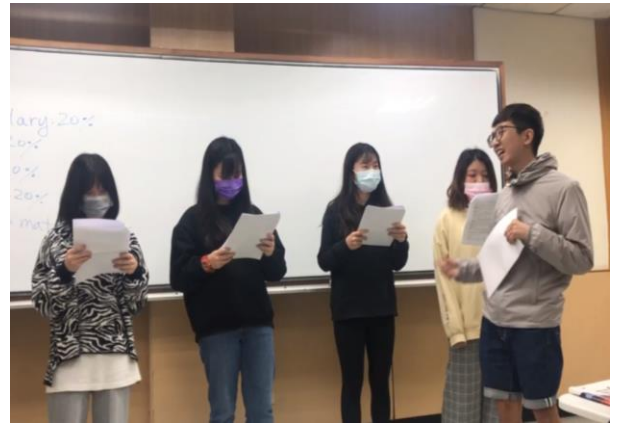
從學生的表現中(包含考試、講義製作、廣播劇製作、音樂影片製作等成品)判斷，本計畫完成以下目標：

1. 透過任務的進行與完成提升學生問題解決能力；
2. 刺激學生對於基礎語言學習課程的興趣；
3. 幫助學生透過影集及歌唱的途徑，更加了解英語國家之文化；
4. 加強學生的聽力、以及對於英語咬字發音的掌控；
5. 提升學生對於英語腔調、語調、與連音、消音的敏感度；
6. 引發學生想像力與創造力；
7. 透過閱讀劇本的角色扮演增加課程的趣味度，並協助學生了解語言在實際生活使用的方式；
8. 建立學生自主學習的能力與習慣；
9. 培養學生溝通能力與社會化的能力；
10. 建立學生對於數位製作(錄音與錄影)的瞭解、能力、與自信。

柒、執行計畫活動照片

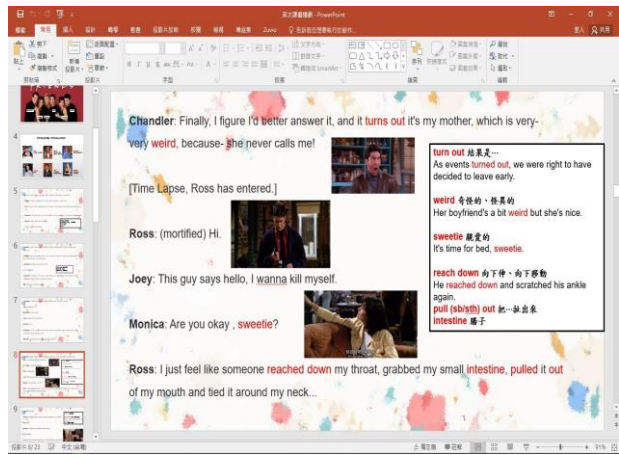


讀者劇場 (第一組)



讀者劇場 (第八組)

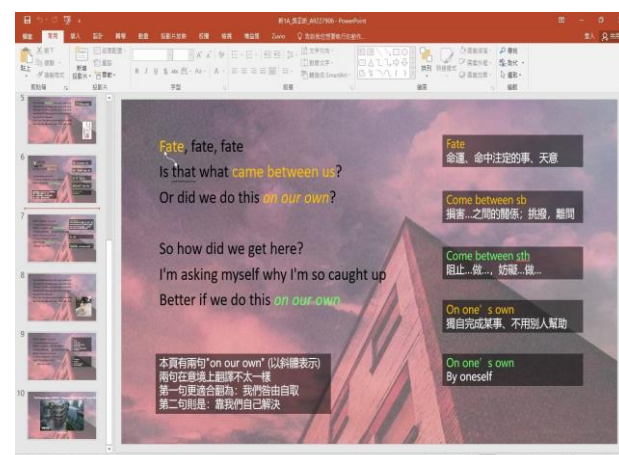
活動照片



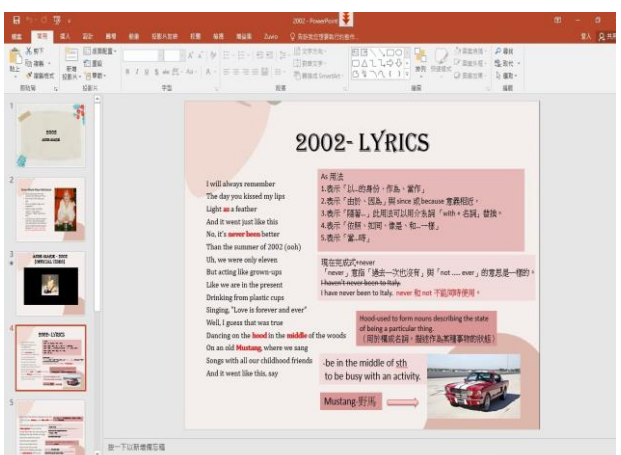
劇本講義製作 (PPT)



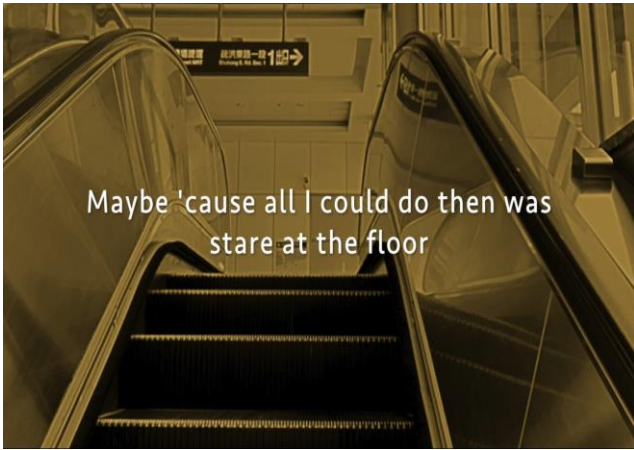
劇本講義製作 (Word)



歌詞講義製作



歌詞講義製作

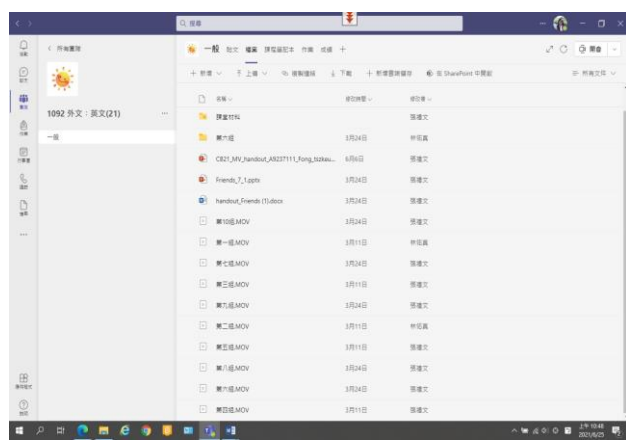


音樂錄影帶

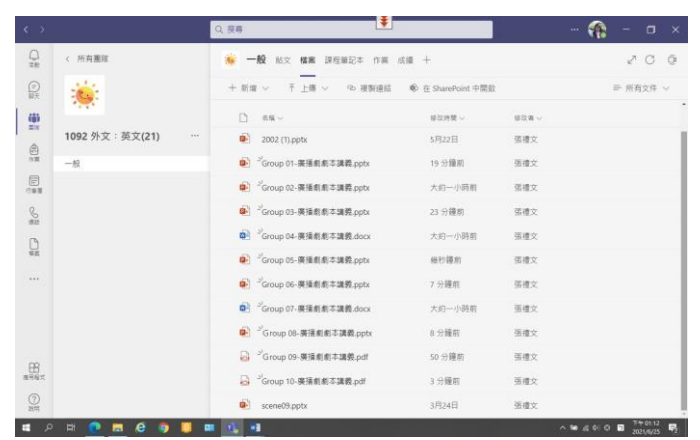


音樂錄影帶

活動照片



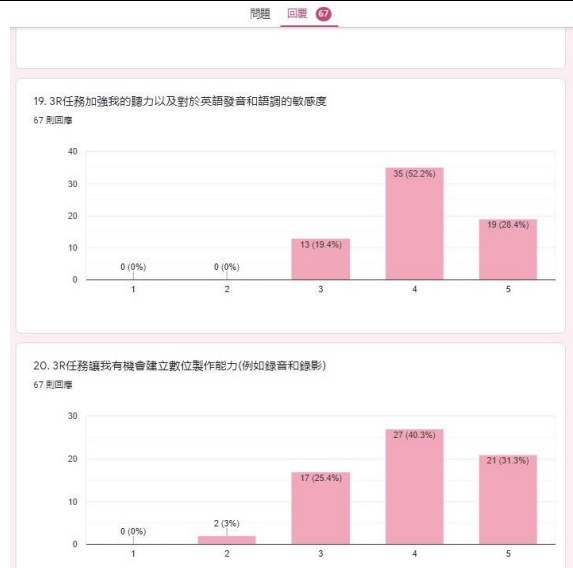
Teams 讀者劇場錄影



Teams 英美劇本講義



期末反思

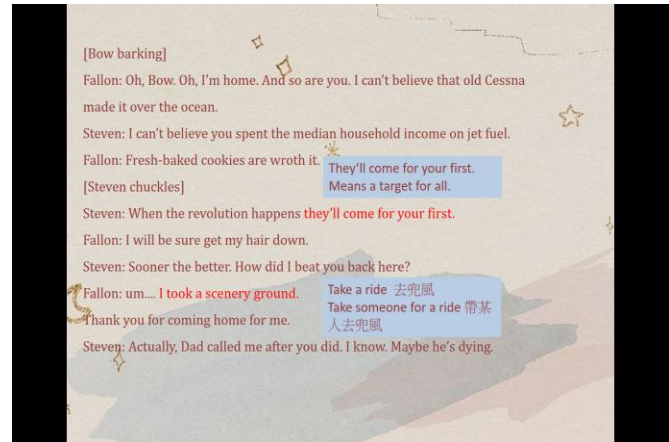
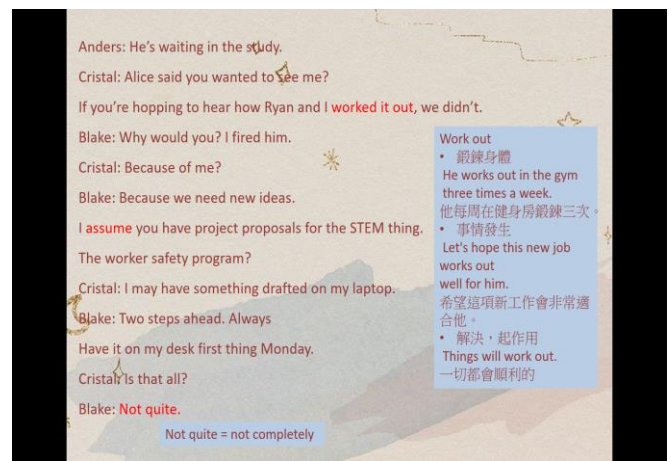
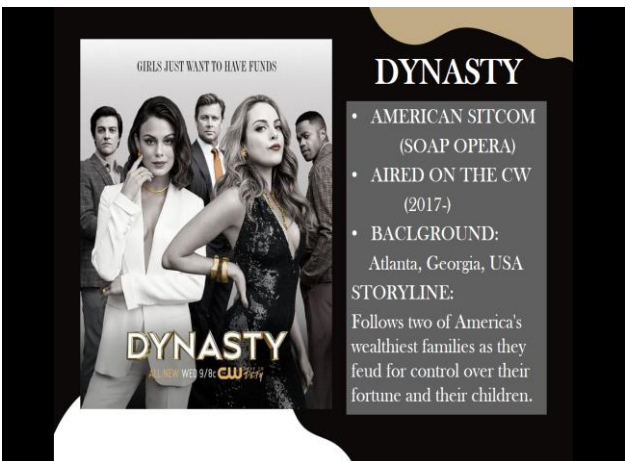


線上問卷




捌、附件

樣本-1: 劇本講義




[Fallon chuckles]  
 Anders: Fallon, Steven I didn't know your father was expecting you two. Especially you.  
 Steven: I come for the **hospitality**. Hospitality- the act of being friendly and welcoming to guests and visitors. 熱情好客, 殷勤, 款待.  
 Fallon: Dad ask us.  
 Anders: He said he never responded.  
 Steven: This is our response.  
 Fallon: Where is he?  
 Anders: In a meeting. Fallon don't— Wait...  
 Fallon: Dad- Oh my God.  
 Blake: What are you doing here?  
 Steven: What the hell you doing here?  
 Fallon: I think she works for the company.  
 Cristal: Oh, wow, these are your-



Fallon: You were my age when your father handed you the company.  
 Blake: Didn't hand it to me. I **earned** it. Earn vt.  
 Fallon: Did you know Wind-briar Energy is going to save it in front of me. earn one's living—make one's/a living 謀生  
 Blake: They didn't know who you were? He earns his living by writing stories.  
 Fallon: They thought I was a **flight attendant**. earn money—make money 賺錢  
 Blake: They **underestimated** you. I don't. That head of **Acquisitions** last year. Now car earn one's own living 自食其力  
 Fallon: You and Cristal are the two most important women in my life. Bet you have a lot of admiration of her students. earn a living (one's bread) 謀生, 維持生計  
 Fallon: Hm. I **wouldn't take that bet**. I wouldn't take that bet. 我可不相信  
 Blake: You're not gonna scare this off. We're getting married. earn fame 贏得名望


Fallon: Hi, Daddy  
 Cristal: Your children.  
 Steven: And you are?  
 Fallon: **Looking for the promotion**. Looking for the promotion- 想升職  
 Blake: Fallon, this obviously isn't how I intended for you all to meet, but...  
 Fallon: Why would we be meeting at all?  
 Blake: Fallon, Steven, this is Cristal my **fiancée**. Fiancée 未婚妻  
 Steven: So this is a nice surprise. I'm usually the one the makes things awkward here.  
 Cristal: I'm happy to **relieve you of that burden**. Ease/ lessen/ lighten/ reduce/ relieve the burden/ load of (doing) sth 減輕負擔  
 Blake: Why didn't you call me back?  
 Steven: I have any ideal you well coming —  
 Steven: I'm not sure Why you so surprised? You asked us to come back.  
 Blake: Who's the last time that you did I asked you two.  
 Fallon: Oh, Dad, stop acting as if you don't bang all of you girlfriends in front of us.

Fallon: He swore he'd never marry again.  
 Michael: People change.  
 Fallon: Not on their own. He didn't even react to my Wind-briar tip.  
 Michael: Because that was your idea and not his. He just entered a bidding war for the Braves.  
 Fallon: He hates baseball. bidding 投標  
 Michael: Not as much as he hates Jeff Colby, who he is **bidding** against.  
 Fallon: You're kidding. What do you want for that? You'll help me, and not ask for anything in return?  
 Michael: I don't need anything.  
 Fallon: You live in a **barn**. Barn 穀倉  
 Michael: It's a **stable house**. Stable house 馬廄  
 Fallon: You drive an old white guy around all day.



Cristal: I've heard so much about you two.  
 Fallon: And we've heard nothing about you.  
 Blake: Well, that's why I called. I want you to get to know Cristal before the **engagement party** this Sunday. Engagement party 訂婚儀式  
 Fallon: So you've told other people?  
 Blake: Other people called me back. It happened so fast. Cristal's been an associate in PR for four years now, but she's only recently caught my attention. She hasn't let go.  
 Fallon: At least now we know what happens to Kim Kardashian's stolen ring.  
 Blake: — Fallon PR- Public Relations 公關/ PR department 公關部  
 Steven: Yeah, that's **ridiculous**. They arrested those guys. that's ridiculous 口語用法  
 Blake: You. Not happening.  
 Fallon: You're right, Daddy. There's no point getting **upset**. Upset v. 使心煩意亂, 顛覆 adj. 不安的, 煩躁的 n. 不適  
 Steven: It's only an engagement. Anything can happen.  
 Blake: I'm sorry. Let me go talk to her.  
 Steven: Forgive my sister. She got... She was getting a promotion not a **stepmother**. Stepmother 繼母  
 Steven: stomach upset-食物中毒 腸胃不好

**Bang someone-與...親熱**  
 Michael: He pays me 200 K a year, and I'm **banging** his daughter.  
 Fallon: Fine Then tell me what else you've learned from the front seat. Who is Cristal Flores?  
 Michael: Other than a woman who drives herself, don't know.  
 Fallon: Well, my dad said, get to know her. That's what I need you to do.



Cristal: What do you think?  
 Steven: That I was getting an **apology**. Not sure which of us was more wrong.  
 Cristal: He really didn't mention w  
 Steven: He stopped **bragging** about  
 Once he realized it wouldn't make  
 Cristal: I wanted to meet you.  
 Steven: To see how Blake Carrington  
 Cristal: No. I told him family is even  
 Steven: And you think he actually  
 Cristal: He called you, didn't he?  
 Blake: Fallon  
 Fallon: I can only imagine what Mom would say about your **child bride**. Child bride 童婚  
 Blake: Your mother forfeited the right to an opinion a long time ago. If I called and told you over the phone, would you have come home? Why'd you think I called? You heard I was hiring a new  
 COO COO Chief Operating Officer 營運長

工作分配 (work assignment) :  
 PPT總整理:林佑真  
 美編設計排版:林佑真 (P1-P15)  
 人物照片:林佑真, 李昀芯, 曾子宸(P3-P4)  
 故事/人物介紹:林佑真(P2-P4)  
 劇本整理: 林佑真(P6-P14)  
 文法整理:林佑真, 曾子宸(P6-P14)  
 文法編排:林佑真, 李昀芯(P6-P14)  
 影片剪輯:林佑真(P5)  
 資料來源: Netflix /維基百科/英漢字典/IMDb  
 組員: 馬蕾蕾/張允儒/林佑真/李昀芯/  
 曾子宸/張哲瑜


樣本-2：歌詞講義

**CB21 ENGLISH**  
**3rd-R: Recitation/Singing MV**  
**Handout**

Journalism 1A 方字強  
 A9237111 Fong-Tszkeung, Zen

**Carpenters**

- An American Singing duos
- Karen and Richard Carpenter are siblings
- Focused in pop & soft rock songs



- Their most popular single was "(They Long to Be) Close to You"
- Trending the whole 1970s American pop song culture


**The Song: Top Of The World**

- Single by an American pop duo, Carpenters
- Comprised by Karen Carpenter and Richard Carpenter
- Recorded in 1972
- Released on the album "A Song for You" in 1972
- Re-released in 1973 for the single version



**Carpenters**

- Unfortunately, Karen Carpenter suffered from anorexia nervosa
- It caused her death in 1983 and the team was disbanded



US President Richard Nixon met with Karen and Richard Carpenter in 1972

**The Song: Top Of The World**

- Written by songwriter Richard Carpenter & John Bellis
- This song has been well known around the world
- Topped the Billboard Hot 100 No. 1 for two week in 1973
- The Top song of Australia Chart & Canadian RPM Top Singles



**Top Of The World Music MV**

<https://www.youtube.com/watch?v=ADwAmqZ4yS>



**The Song: Top Of The World**

- Used as theme song of 1995 Japanese Drama Miseinen
- Became the ending theme song of a drama, "Beginner"
- Can be heard from various modern movie & drama productions
- Covered by Lynn Anderson, Steve Allen, Vikingarna



**Top Of The World Lyric**

Rhyme: 押韻 correspondence of sound between words or the endings of words, especially when these are used at the ends of lines of poetry.

Such a feelin's comin' over me  
 There is wonder in most every thing I see  
 Not a cloud in the sky, got the sun in my eyes  
 And I won't be surprised if it's a dream

Wonder (N.) - 這裡解作驚嘆、驚奇 (亦可解奇跡、奇觀)  
 - a feeling of surprise mingled with admiration, caused by something beautiful, unexpected, unfamiliar, or inexplicable.

Everything I want the world to be  
 is now comin' true especially for me  
 And the reason is clear, it's because you are here  
 You're the nearest thing to heaven, that I've seen

### Top Of The World Lyric

Such a feelin's comin' over me

**Phrasal Verbs "Come over"**  
 (這裡解作“隨意的經過/來臨”，如果把歌詞翻譯得美一點就是“不經意的來臨”)  
 - to change from one side (as of a controversy) to the other  
 - to visit casually

**Other relative phrasal verbs of "COME + preposition"**

- Come about	- Come along
1. To take place; happen.	1. To make advances to a goal; progress
2. To turn around.	2. To go with someone else who takes the
3. Nautical To change tack.	3. To show up; appear
- Come across	- Come around (or round)
1. To meet or find by chance	1. To recover, revive
2. To do what is wanted; To pay over money that is demanded)	2. To change one's opinion or position
3. To give an impression	

### Top Of The World Lyric

There is only one wish on my mind  
 When this day is through I hope that I will find  
 That tomorrow will be, just the same for you and me  
 All I need will be mine if you are here

**Look down** (歌詞代表的是第一個意思)  
 1. To glance or gaze downward (at someone or something).  
 向下看/凝視 → 某人/某物。  
 2. To glance or gaze along or through something.  
 沿著或是通過某事物 → 去窺視或凝視。  
 3. To regard someone or something as contemptible or inferior to oneself and thus act in a haughty or snobbish manner toward them or it.  
 認為某人/某事可鄙或比自己低下，並因此以傲慢或自大的方式對待他們/它。

I'm on the top of the world lookin' down on creation  
 And the only explanation I can find  
 Is the love that I've found, ever since you've been around  
 Your love's put me at the top of the world (...Repeat x2)

### Top Of The World Lyric

I'm on the top of the world lookin' down on creation  
 And the only explanation I can find  
 Is the love that I've found, ever since you've been around  
 Your love's put me at the top of the world

**Creation (N.)** - 這裡解作上天所創造的、  
 創作物 (亦可解作發明)  
 - the bringing into of existence of the universe, especially when regarded as an act of God.

**Rhyme** 押韻

Something in the wind has learned my name  
 And it's tellin' me that things are not the same  
 In the leaves on the trees, and the touch of the breeze  
 There's a pleasing sense of happiness for me

**Creation (N.)** - 這裡  
 解作和風、微風  
 - a gentle wind

**Pleasing (Adj.)** - 令人滿意  
 或吸引人的  
 - satisfying or appealing.

### Conception of the Music Video

- Travelling around the world is the motivation of my life
- Memorable experiences standing upon all the city and landscape
- Connection of the foreign culture, citizen & environment
- My exhilaration looks like standing at the "top of the world"

• Covid-19 suspended our international connections  
 • My pursuit of travelling will not be abandoned  
 • Let's look back to my footsteps in the recent years  
 • More importantly! Get ready for my next milestone!



### Top Of The World Lyric

There is only one wish on my mind  
 When this day is through I hope that I will find  
 That tomorrow will be, just the same for you and me  
 All I need will be mine if you are here

**Rhyme** 押韻

I'm on the top of the world lookin' down on creation  
 And the only explanation I can find  
 Is the love that I've found, ever since you've been around  
 Your love's put me at the top of the world (...Repeat x2)

### CB21 ENGLISH

#### 3rd-R: Recitation/Singing MV Handout

-END-